

**GENERAL AGREEMENT ON
TARIFFS AND TRADE**

CONFIDENTIAL
TEX.SB/1933*
20 July 1992

Textiles Surveillance Body

ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4

**Extension and amendment of the bilateral agreement
between Canada and Colombia**

Note by the Chairman

Attached is a notification received from Canada of an extension with amendments of its¹ bilateral agreement for the period 1 January to 31 December 1992.

¹The bilateral agreement contained in COM.TEX/SB/1642 was transmitted to the Textiles Committee under Articles 7 and 8.

* English only/Anglais seulement/Inglés solamente

The Permanent Mission of Canada
to the United Nations



La Mission Permanente du Canada
auprès des Nations Unies

1203

10 July, 1992

37-10-3-3-LATAM

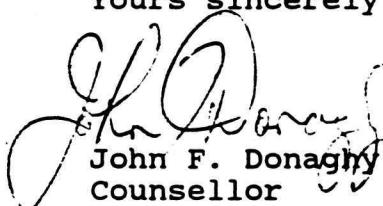
Ambassador Marcelo Raffaelli
Chairman
Textiles Surveillance Body
General Agreement on Tariffs and Trade
154 rue de Lausanne
1211 Genève
SUISSE

Dear Ambassador Raffaelli:

Pursuant to (i) Article 4 of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (MFA), done at Geneva on December 20, 1973; (ii) the Protocol extending the MFA, done at Geneva on July 31, 1986; and (iii) the Protocol Maintaining in Force the MFA, done at Geneva on July 31, 1991, I have the honour to notify you that, through bilateral negotiations, changes to the existing Memorandum of Understanding (MOU) have been agreed between the Governments of Canada and Colombia. The relevant exchange of diplomatic notes is attached.

This modification and extension to the MOU have the effect of adding flexibility provisions and of lengthening its duration through 31 December 1992.

Yours sincerely,


John F. Donaghy,
Counsellor

ANSWERED 100% ISSUED
TYPED 1933
REF 14 JUL 1992

TSB

AW

UNCLASSIFIED
NON CLASSIFIÉ

SI
AS-12
EI

8 JUL 28M 1992 2400 PM '92

VM/AE-DR

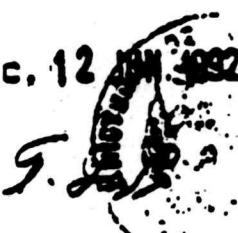
7747

El Ministerio de Relaciones Exteriores saluda muy atentamente a la Honorable Embajada del Canadá, tiene el honor de hacer referencia a su Nota 039, del 5 de marzo del año en curso, relativa al nivel de restricción anual y a las disposiciones de flexibilidad que vienen a modificar el Memorando de Entendimiento entre el Gobierno de Colombia y el Gobierno de Canadá sobre la exportación de algunos textiles al Canadá, prorrogado hasta el 31 de diciembre de 1992.

Al respecto, las autoridades de Colombia manifiestan su aceptación de los niveles propuestos en la Nota 039 de esa Embajada, sin perjuicio de cualquier cambio que pudiera ser negociado en la Ronda Uruguay para regir el comercio textil.

El Ministerio de Relaciones Exteriores aprovecha la oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada del Canadá las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santa Fe de Bogotá, D.C., 12 JUL 1992



A LA HONORABLE
EMBAJADA DEL CANADÁ
CIUDAD.

(Office Translation)

UNCLASSIFIED
NON CLASSIFI

2/2

VM/AE-OR 17747

The Department of External Relations presents its respects to the Honourable Canadian Embassy and has the honour to refer to its note 039, of March 5, of this year, relating to the annual level of restraint and the flexibility provisions which will modify the Memorandum of Understanding between the Government of Colombia and the Government of Canada regarding the Export of Certain Textiles to Canada, extended to the 31 December 1992.

In this regard, the Colombian Authorities agree to the levels proposed in the Embassy Note 039, without prejudice to any change which could be negotiated in the Uruguay Round in regards to controlling textile trade.

The Department of External Relations would like to take this opportunity to re-iterate to the Canadian Embassy its highest and most distinguish considerations.

Santafé of Bogota, D.C. 12 Jun 1992

TO THE HONOURABLE CANADIAN EMBASSY
CITY.



LJ-1-8

Embajada de Canadá

Ministerio de Exteriores

Nota No. 039

La Embajada de Canadá presenta su más atento saludo al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia y tiene el honor de referirse a la Nota VM/AE-OR 34257 del 30 de diciembre de 1991, con el propósito de prorrogar hasta el 31 de diciembre de 1992, el Memorando de Entendimiento entre el Gobierno de Colombia y el Gobierno de Canadá, relacionado con la exportación de algunos textiles para ser importados a Canadá.

Las autoridades canadienses proponen que el nivel de restricción anual sea aumentado en un 6 por ciento. El nivel de restricción para 1992 sería por lo tanto de 763,200 kilogramos.

Además, las autoridades canadienses proponen que el Memorando de Entendimiento sea modificado como se indica a continuación, para incluir disposiciones flexibles.

Disposiciones de Flexibilidad.

19. Después de notificar a las autoridades canadienses sobre las cantidades involucradas, las porciones de cualquier límite cuantitativo establecido en el Anexo 1 que no sean utilizadas durante un período de restricción pueden trasladarse y agregarse al correspondiente límite cuantitativo para el siguiente período de restricción. El nivel de restricción para este último período será aumentado hasta un máximo de 10 por ciento.
20. Después de notificar a las autoridades canadienses sobre las cantidades involucradas, cualquier nivel de restricción puede ser aumentado hasta un máximo de 5 por ciento por una cantidad trasladada del nivel de restricción correspondiente para el siguiente período de restricción. El nivel de restricción para cualquier período de restricción posterior será reducido en una cantidad igual a la cantidad trasladada.
21. No habrá ningún traslado del período anterior disponible para ser aplicado en el primer período de restricción. Tampoco podrá haber translado disponible del período posterior para aplicación en el período de restricción final.

22. - No obstante lo anterior, las disposiciones sobre traspasos pueden utilizarse combinadamente sólo hasta un máximo del 10 por ciento.

El Artículo 19, Provisiones Finales, del Memorando de Entendimiento sería numerado de nuevo como Artículo 23.

Esta nota constituirá una modificación al Memorando de Entendimiento.

La Embajada del Canadá se vale de la oportunidad para renovar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santafé de Bogotá, 5 de marzo de 1992



Extract from English Version of
Canadian Embassy, Bogota, Note # 039 of 5 March 1992

"... HAS THE HONOUR TO REFER TO NOTE VM/AE-OR 34257 OF DECEMBER 30, 1991, AGREEING TO EXTEND THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF COLOMBIA RELATING TO THE EXPORT FROM COLOMBIA OF CERTAIN TEXTILE PRODUCTS FOR IMPORT INTO CANADA TO DECEMBER 31, 1992.

3. THE CANADIAN AUTHORITIES PROPOSE THAT THE ANNUAL RESTRAINT LEVEL BE INCREASED BY 6/6 PERCENT. THE 1992 RESTRAINT LEVEL WOULD THEREFORE BE 763,277 KGS.

4. IN ADDITION THE CDN AUTHORITIES PROPOSE MOU BE AMENDED AS FOLLOWS TO INCLUDE FLEXIBILITY PROVISIONS:

FLEXIBILITY PROVISIONS

19. FOLLOWING NOTIFICATION TO THE CANADIAN AUTHORITIES OF THE QUANTITIES INVOLVED, PORTIONS OF ANY QUANTITATIVE LIMIT SET OUT IN ANNEX I THAT ARE NOT USED DURING A RESTRAINT PERIOD MAY BE CARRIED OVER AND ADDED TO THE CORRESPONDING QUANTITATIVE LIMIT FOR THE FOLLOWING RESTRAINT PERIOD. THE RESTRAINT LEVEL FOR THE LATTER RESTRAINT PERIOD WILL BE INCREASED UP TO A MAXIMUM OF 10/10 PERCENT.

20. FOLLOWING NOTIFICATION TO THE CANADIAN AUTHORITIES OF QUANTITIES INVOLVED, ANY RESTRAINT LEVEL MAY BE INCREASED UP TO A MAXIMUM OF 5/5 PERCENT BY AN AMOUNT CARRIED FORWARD FROM THE CORRESPONDING RESTRAINT LEVEL FOR THE FOLLOWING RESTRAINT PERIOD. THE RESTRAINT LEVEL FOR ANY SUCH FOLLOWING RESTRAINT PERIOD WILL BE REDUCED BY AN AMOUNT EQUAL TO THE AMOUNT SO CARRIED.

21. NO CARRY-OVER WILL BE AVAILABLE FOR APPLICATION IN THE FIRST RESTRAINT PERIOD. NO CARRY-FORWARD WILL BE AVAILABLE FOR APPLICATION IN THE FINAL RESTRAINT PERIOD.
 22. NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, THE CARRY-OVER/CARRY-FORWARD PROVISIONS MAY BE USED IN COMBINATION ONLY UP TO A MAXIMUM OF 10 PERCENT.
7. ARTICLE 19/19, FINAL PROVISIONS, OF MOU WOULD BE RE-NUMBERED AS ARTICLE 23/23.
8. THIS NOTE SHALL CONSTITUTE AN AMENDMENT TO THE MOU..."

VM/AE-OR

34257

El Ministerio de Relaciones Exteriores saluda muy atentamente a la Honorable Embajada del Canadá y tiene el honor de referirse a su atenta Nota No. 232, del 16 de septiembre de 1991, sobre la propuesta de extender hasta el 31 de diciembre de 1992 la vigencia del "Memorando de Entendimiento entre el Gobierno de Colombia y el Gobierno de Canadá en relación con la exportación de Colombia de algunos textiles y productos textiles para importación a Canadá".

Aunque el volumen de las exportaciones de los productos objeto de restricción no causa desorganización del mercado canadiense, las autoridades colombianas aceptan la solicitud del Ilustrado Gobierno de Canadá de prorrogar el Memorando de Entendimiento hasta el 31 de diciembre de 1992, en los términos de la mencionada Nota No. 232, incluyendo tasas de crecimiento y previsiones de flexibilidad.

El Ministerio de Relaciones Exteriores se vale de la oportunidad para renovar a la Honorable Embajada de Canadá las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santa Fe de Bogotá, D.C., 30 DIC. 1991.

A LA HONORABLE
EMBAJA DEL CANADA
CIUDAD



Extract from

Canadian Embassy, Bogota, Note # 232 of 16 September 1991

"... and has the honour to refer to our note of March 1, 1991, which proposed that the Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of Colombia relating to the export from Colombia of certain textiles and textile products for import into Canada (MOU) be extended to December 31, 1992.

"Given the decision of the GATT Textiles Committee to extend the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (MFA) until December 31, 1992, the expiry of the current MOU at the end of this year is causing considerable uncertainty in the textile industry in both Canada and Colombia. In order to minimize any uncertainty in trade in textiles between Colombia and Canada, and given the need to maintain protection for the domestic textile industry in Canada, Canadian authorities wish to re-iterate their proposal that the MOU governing our bilateral textile trade be extended for a period of one year, until December 31, 1992. This extension would apply to all terms and conditions contained in the current MOU. The extension will be without prejudice to any changes which may be negotiated in the Uruguay Round governing textile trade beyond 1991.

"The Canadian authorities would appreciate an early response to this proposal...."